

8° een advies geven over elke andere vraag betreffende activiteiten van de cel Contractueel Onderzoek die door de bevoegde Minister aan het Beoordelingscomité zou gericht worden;

9° desgevallend op eigen initiatief een advies aan de bevoegde Minister verstrekken.

**HOOFDSTUK 4. — Evaluatie van de thematische (RT) en vrije (RF) projectvoorstellen en projecten**

Art. 19. Het Beoordelingscomité duidt externe deskundigen en/of leden-deskundigen aan die belast worden met de evaluatie van de ingediende gedetailleerde RT- en RF-projectvoorstellen. De deskundigen worden geselecteerd op basis van hun wetenschappelijke expertise en van hun verklaarde onafhankelijkheid en afwezigheid van belangen ten opzichte van de toelageaanvragers. Zij behandelen de projectvoorstellen op confidentiële basis. In het geval van de RT-procedure wordt de groep van deskundigen aangevuld met een vertegenwoordiger van de Federale Overheid met beleidsmatige expertise.

Art. 20. Het Beoordelingscomité zal een advies uitbrengen over de RT- en RF-projectvoorstellen op basis van de tekst vervat in de oproep, de beknopte samenvatting van de individuele projecten, het verslag opgemaakt door de cel Contractueel Onderzoek en het advies van de deskundigen.

Art. 21. Wanneer het Beoordelingscomité een tussentijdse evaluatie van een project nuttig acht, duidt het externe deskundigen en/of leden-deskundigen aan die hiermee belast worden. Op basis van het advies van de deskundigen brengt het Beoordelingscomité een advies uit over de verderzetting van het betrokken project.

Art. 22. Alle projectvoorstellen en andere documenten betreffende de selectie van projecten zijn vertrouwelijk en kunnen niet worden vrijgegeven. Enkel de indiener van het betrokken projectvoorstel is gerechtigd om een aanvraag te doen tot inzage in de documenten betreffende de selectie, en dit slechts nadat de procedure van toekenning van de toelagen is afgerond. Een dergelijke aanvraag wordt gericht aan de cel Contractueel Onderzoek, die deze voorlegt aan het Beoordelingscomité.

**HOOFDSTUK 5. — Evaluatie van de transnationale oproepen (RI)**

Art. 23. De beoordeling van de transnationale (RI)-projectvoorstellen gebeurt volgens de modaliteiten beschreven in de "Memorandum of Understanding" van de organisator. Het Comité bewaakt de voortgang van de selectieprocedure op basis van de informatie verstrekt door de cel Contractueel Onderzoek. Ingeval een evaluatie op nationaal vlak vereist is, duidt het Beoordelingscomité externe deskundigen en/of leden-deskundigen aan die belast worden met de evaluatie van het projectvoorstel.

**HOOFDSTUK 6. — Overige gevallen**

Art. 24. Van alles wat niet in dit reglement is voorzien, regelt de voorzitter de procedure.

Gezien om gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 1 maart 2016 betreffende de goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Beoordelingscomité voor de toekenning van toelagen voor wetenschappelijk onderzoek inzake voedselveiligheid en sanitair beleid van dieren en planten.

W. BORSUS

8° rendre un avis sur toute autre question relative aux activités de la cellule Recherche contractuelle qui serait adressée par le Ministre compétent au Comité d'évaluation ;

9° le cas échéant, remettre d'initiative un avis au Ministre compétent.

**CHAPITRE 4. — Évaluation des propositions de projet thématiques (RT) et libres (RF)**

Art. 19. Le Comité d'évaluation désigne des experts externes ou des membres-experts chargés de l'évaluation des propositions de projet détaillées RT et RF introduites. Les experts sont sélectionnés sur la base de leur expertise scientifique ainsi que de leur indépendance et absence d'intérêts vis-à-vis des demandeurs de subsides. Ils sont tenus de traiter les propositions de projet de façon confidentielle. Dans le cas de la procédure RT, le groupe d'experts est complété par un représentant de l'Administration fédérale disposant d'une expertise politique.

Art. 20. Le Comité d'évaluation donnera un avis sur les demandes de subside RT et RF sur base du texte contenu dans l'appel, d'un résumé succinct des projets individuels, du rapport préparé par la cellule Recherche contractuelle et de l'avis des experts.

Art. 21. Lorsque le Comité d'évaluation juge qu'une évaluation intermédiaire du projet est utile, le Comité désigne des experts externes et/ou des membres-experts chargés de cette tâche. Le Comité d'évaluation se base sur l'avis des experts pour rendre un avis sur la poursuite du projet en question.

Art. 22. Toute proposition de projet et tout autre document relatif à la sélection de projets sont confidentiels et l'embargo ne peut être levé. Seul le soumissionnaire de la proposition de projet en question est en droit de demander une communication des documents relatifs à la sélection, et cela seulement après clôture de la procédure d'octroi de subsides. Chaque demande à cet effet est adressée à la cellule Recherche contractuelle, qui la soumet à l'avis du Comité d'évaluation.

**CHAPITRE 5. — Évaluation des appels transnationaux (RI)**

Art. 23. Les propositions de projet transnationales (RI) sont évaluées conformément aux modalités décrites dans le protocole d'accord (« Memorandum of Understanding ») de l'organisateur. Le Comité veille sur le progrès de la procédure de sélection sur base de l'information fourni par la cellule Recherche contractuelle. Sur la base de ces informations, le Comité d'évaluation rend un avis relatif à l'éligibilité des propositions de projet RI. Au cas où une évaluation au niveau nationale est nécessaire, le Comité d'évaluation désigne des experts externes ou des membres-experts chargés de l'évaluation de la proposition de projet.

**CHAPITRE 6. — Autres cas**

Art. 24. Le président règle la procédure de tout ce qui n'est pas prévu par le présent règlement.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 1<sup>er</sup> mars 2016 relatif à l'approbation du règlement d'ordre intérieur du Comité d'évaluation pour l'octroi de subsides à la recherche scientifique en matière de sécurité des aliments et de politique sanitaire des animaux et végétaux.

W. BORSUS

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

[C – 2016/00155]

**23 NOVEMBER 2015. — Wet tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie. — Duitse vertaling**

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 23 november 2015 tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (*Belgisch Staatsblad* van 27 november 2015).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

[C – 2016/00155]

**23 NOVEMBRE 2015. — Loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la justice. — Traduction allemande**

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 23 novembre 2015 adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la justice (*Moniteur belge* du 27 novembre 2015).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C – 2016/00155]

**23. NOVEMBER 2015 — Gesetz zur Anpassung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Wahl und die Bestimmung der Mitglieder des Hohen Justizrates — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 23. Dezember 2015 zur Anpassung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Wahl und die Bestimmung der Mitglieder des Hohen Justizrates.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmedy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**23. NOVEMBER 2015 — Gesetz zur Anpassung der Bestimmungen des Gerichtsgesetzbuches mit Bezug auf die Wahl und die Bestimmung der Mitglieder des Hohen Justizrates**

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Abgeordnetenkammer hat das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Abänderungen des Gerichtsgesetzbuches*

**Art. 2** - Artikel 259bis-1 des Gerichtsgesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 Absatz 3 wird wie folgt ersetzt:

„Alle Mitglieder müssen die zivilen und politischen Rechte besitzen. Sie dürfen nicht, selbst nicht mit Aufschub, durch eine formell rechtskräftig gewordene Verurteilung zu einer Korrekional- oder Kriminalstrafe verurteilt worden sein, außer wenn sie rehabilitiert worden sind. Vorliegende Bestimmung ist entsprechend anwendbar auf Personen, die im Ausland durch eine formell rechtskräftig gewordene Verurteilung zu einer Strafe gleicher Art verurteilt worden sind.“

2. In § 3 wird zwischen Absatz 1 und Absatz 2 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Um in der Gruppe der Nichtmagistrate ernannt werden zu können, darf ein Bewerber in den fünf Jahren vor seiner Bewerbung nicht Berufsmagistrat im aktiven Dienst gewesen sein.“

**Art. 3** - Artikel 259bis-2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch das Gesetz vom 19. Dezember 2002, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 wird zwischen Absatz 6 und Absatz 7 ein Absatz mit folgendem Wortlaut eingefügt:

„Wenn mehrere Bewerber die gleiche Anzahl Stimmen erhalten, werden sie in absteigender Reihenfolge ihres Dienstalters als Berufsmagistrat eingestuft. Gibt es danach noch gleichstehende Bewerber, werden sie nach dem Alter eingestuft.“

2. In § 1 Absatz 7, der Absatz 8 wird, werden die Wörter „im Ministerrat beratenden“ aufgehoben.

3. In § 3 wird die Zahl „63“ durch die Zahl „66“ ersetzt.

**Art. 4** - Artikel 259bis-3 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998 und abgeändert durch die Gesetze vom 19. Dezember 2002 und 13. Juni 2006, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird wie folgt ersetzt:

„§ 1 - Die Mitglieder tagen im Hohen Rat für einen Zeitraum von vier Jahren, der am Tag der Einsetzung beginnt. Niemand darf mehr als zwei Mandate ausüben.“

2. Paragraph 3 Nr. 5 wird wie folgt ersetzt:

„5. wenn ein Magistrat in den Ruhestand versetzt worden ist.“

3. Paragraph 3 wird durch eine Nr. 6 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

„6. wenn ein Mitglied die in Artikel 259bis-1 § 1 Absatz 3 erwähnten Bedingungen nicht mehr erfüllt.“

**Art. 5** - In Artikel 259bis-5 § 2 desselben Gesetzbuches, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1998, wird Absatz 2 wie folgt ersetzt:

„Der Nachfolger fällt unter die Anwendung der Bestimmung von Artikel 259bis-3 § 1. Beträgt die restliche Dauer des Mandats weniger als ein Jahr, wird diese Dauer für die Anwendung der in dieser Bestimmung vorgesehenen Begrenzung der Anzahl Mandate nicht als Mandat angerechnet.“

## KAPITEL III — Inkrafttreten

**Art. 6** - Vorliegendes Gesetz tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. November 2015

PHILIPPE

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz  
K. GEENS

## FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2016/00167]

**29 JANUARI 2016.** — Wet tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, aangaande het toezicht op de activiteiten van de buitenlandse inlichtingendiensten in België. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de wet van 29 januari 2016 tot wijziging van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdienst, aangaande het toezicht op de activiteiten van de buitenlandse inlichtingendiensten in België (*Belgisch Staatsblad* van 24 februari 2016).

Deze vertaling is opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling in Malmédy.

## SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2016/00167]

**29 JANVIER 2016.** — Loi modifiant la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, concernant le contrôle des activités des services de renseignement étrangers en Belgique. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la loi du 29 janvier 2016 modifiant la loi organique du 30 novembre 1998 des services de renseignement et de sécurité, concernant le contrôle des activités des services de renseignement étrangers en Belgique (*Moniteur belge* du 24 février 2016).

Cette traduction a été établie par le Service central de traduction allemande à Malmédy.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES

[C - 2016/00167]

**29. JANUAR 2016** — Gesetz zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste hinsichtlich der Kontrolle über die Aktivitäten der ausländischen Nachrichtendienste in Belgien — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Gesetzes vom 29. Januar 2016 zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste hinsichtlich der Kontrolle über die Aktivitäten der ausländischen Nachrichtendienste in Belgien.

Diese Übersetzung ist von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen in Malmédy erstellt worden.

## FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ

**29. JANUAR 2016** — Gesetz zur Abänderung des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste hinsichtlich der Kontrolle über die Aktivitäten der ausländischen Nachrichtendienste in Belgien

PHILIPPE, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 74 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Artikel 7 des Grundlagengesetzes vom 30. November 1998 über die Nachrichten- und Sicherheitsdienste, abgeändert durch das Gesetz vom 6. Dezember 2015, wird eine Nummer 3/1 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“3/1. Nachrichten in Bezug auf die Aktivitäten der ausländischen Nachrichtendienste auf belgischem Staatsgebiet zu ermitteln, zu analysieren und zu verarbeiten.”

**Art. 3** - In Artikel 9 desselben Gesetzes werden zwischen den Wörtern “in Artikel 7 Nr. 1” und den Wörtern “erwähnten Aktivitäten” die Wörter “und 3/1” eingefügt

**Art. 4** - Artikel 11 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Februar 2010 und das Gesetz vom 6. Dezember 2015, wird wie folgt abgeändert:

1. Paragraph 1 wird durch eine Nummer 5 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

“5. Nachrichten in Bezug auf die Aktivitäten der ausländischen Nachrichtendienste auf belgischem Staatsgebiet zu ermitteln, zu analysieren und zu verarbeiten.”

2. In § 3 Absatz 1 werden die Wörter “in § 1 Nr. 1, 2 und 3 erwähnte” durch die Wörter “in § 1 Nr. 1, 2, 3 und 5 erwähnte” ersetzt.

**Art. 5** - Artikel 18/1 desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Februar 2010, wird wie folgt abgeändert:

a) In Nr. 1 werden die Wörter “Artikeln 7 Nr. 1 und 8 Nr. 1 bis 4” durch die Wörter “Artikeln 7 Nr. 1 und 3/1 und 8 Nr. 1 bis 4” ersetzt.

b) In Nr. 2 werden die Wörter “Artikel 11 § 1 Nr. 1 bis 3 und § 2” durch die Wörter “Artikel 11 § 1 Nr. 1 bis 3 und 5 und § 2” ersetzt.